



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Owijarka bel

SIPMA OZ 5000 TEKLA

SIPMA OZ 7500 TEKLA





Deklaracja zgodności WE

SIPMA S.A.

ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin, POLSKA

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że wyrób:

Owijarka bel

Typ/model: ☐ SIPMA OZ 5000 TEKLA

☐ SIPMA OZ 7500 TEKLA

Numer seryjny: _____

spełnia wymagania

Dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej
z dnia 17 maja 2006 roku

w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (Dz. Urz. UE L 157 z 09.06.2006, str. 24)

Upoważniony do przygotowania dokumentacji technicznej:

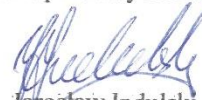
R&D Centre INVENTOR Sp. z o.o. ul. Ciepłownicza 4, 20-469 Lublin, POLSKA

Do oceny zgodności zostały zastosowane następujące normy:

PN- EN ISO 12100:2012

Niniejsza deklaracja odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu lub oddana do użytku, i nie obejmuje części dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań

Dyrektor Sprzedaży i Marketingu


Jarosław Indulski

Lublin, 14 lipca 2016 roku

SPIS TREŚCI

1. WPROWADZENIE	7
2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA	8
2.1. Przepisy przeciwpożarowe	10
3. ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA	11
4. IDENTYFIKACJA MASZYN	14
5. PRZEZNACZENIE MASZYN I INFORMACJE OGÓLNE	14
6. SPECYFIKACJA OGÓLNA I OPIS OWIJARKI	17
7. OBSŁUGA LICZNIKA	19
8. DOSTAWA, TRANSPORT, INSTALOWANIE	19
8.1. Dostawa	19
8.2. Transport	21
8.3. Instalowanie	22
9. UŻYTKOWANIE MASZYN	24
9.1. Próba ruchowa	24
9.2. Zakładanie folii do owijania	25
9.2.1. Owijarka bel SIPMA OZ 5000 TEKLA:	25
9.2.2. Owijarka bel SIPMA OZ 7500 TEKLA:	26
9.3. Załadunek bel na owijarkę i owijanie	28
9.4. Wyładunek owiniętych bel i obcinanie folii	29
9.5. Regulacja naciągu łańcucha napędowego	30
9.6. Przyczyny niesprawności owijarek i sposoby ich usuwania	31
10. WYPOSAŻENIE I CZĘŚCI ZAMIENNE	33
11. KONSERWACJA	33
12. INSTRUKCJA SMAROWANIA	34
13. PRZECHOWYWANIE	34
14. DEMONTAŻ I POSTĘPOWANIE Z CZĘŚCIAMI ZUŻYTYMI	34
15. OPIS RYZYKA SZCZĄTKOWEGO	35
15.1. Ocena ryzyka szczątkowego podczas pracy owijarki	35
16. GWARANCJA	35
16.1. Informacja o serwisie i naprawach pogwarancyjnych	35

SPIS RYSUNKÓW

Rys. 1. Schemat przebiegu folii w podajniku.	11
Rys. 2. Sposób montażu licznika owiniąć.....	11
Rys. 3. Piktogram ostrzegawczy.	11
Rys. 4. Piktogram informacyjny.	11
Rys. 5. Przed uruchomieniem maszyny zapoznaj się z instrukcją obsługi.	11
Rys. 6. Piktogram informacyjny.	11
Rys. 7. Nalepka OZ 7500 P.....	12
Rys. 8. Nalepka OZ 7500 L.	12
Rys. 9. Nalepka OZ 5000 P.....	12
Rys. 10. Nalepka OZ 5000 L.	12
Rys. 11. Piktogram informacyjny.	12
Rys. 12. Uwaga. Niebezpieczeństwo obcięcia rąk.....	12
Rys. 13. Kierunek i liczba obrotów.....	12
Rys. 14. Kierunek obrotów	12
Rys. 15. Rozmieszczenie nalepek - widok z lewej strony owijarki:.....	13
Rys. 16. Rozmieszczenie nalepek - widok z prawej strony owijarki:.....	13
Rys. 17. Rozmieszczenie nalepek - widok z przodu owijarki:	13
Rys. 18. Rozmieszczenie nalepek - widok z tyłu owijarki:	13
Rys. 19 Schemat Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA:	18
Rys. 20 Montaż licznika owiniąć:.....	21
Rys. 21 Owijarka bel SIPMA OZ 5000 TEKLA w pozycji transportowej:	22
Rys. 22 Sprzęganie owijarki bel z ciągnikiem:	23
Rys. 23 Montaż węży hydraulicznych do ciągnika.....	24
Rys. 24 Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA - Zakładanie rolki folii do podajnika:	26
Rys. 25 Sposób montażu folii 500mm dla owijarki bel SIPMA OZ 7500 TEKLA	26
Rys. 26 Sposób zmiany przełożenia na walcach.....	27
Rys. 27 Początek owijania beli.	28
Rys. 28 Początek wyładunku owiniętej beli.	29
Rys. 29 Wyładowana bela.....	30
Rys. 30 Regulacja naciągu łańcucha napędowego.....	31

1. WPROWADZENIE

Niniejszą instrukcję obsługi użytkownik otrzymuje razem z owijką w punkcie sprzedaży. Dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi należy do obowiązków użytkownika.

- 1) **Owijkę bel SIPMA OZ 5000 TEKLA/SIPMA OZ 7500 TEKLA może być obsługiwana, eksploatowana tylko przez osoby, które dokładnie zapoznały się z treścią instrukcji obsługi a w szczególności z informacjami zawartymi w rozdziale “Bezpieczeństwo użytkownika i ostrzeżenia”. Taki sam obowiązek dotyczy osób przeprowadzających naprawy. Nieprzestrzeganie zasad prawidłowej eksploatacji może być przyczyną wypadku lub awarii maszyny.**
- 2) Producent dostarcza owijkę kompletną z instrukcją obsługi z kartą gwarancyjną, katalogiem części oraz z częściami wyszczególnionymi w rozdziale “Wyposażenie”. Przy odbiorze należy sprawdzić otrzymane dokumenty oraz zgodność numeru owijkę podanego na tabliczce znamionowej z numerem podanym w dokumentach.
- 3) Owijkę nie posiada świateł. Owijkę są wyposażone we wsporniki do zainstalowania przenośnych urządzeń świetlnych oraz we wsporniki do trójkąta wyróżniającego znajdujący się na stawiaczu. Użytkownik obowiązany jest przed wyjazdem na drogę publiczną włożyć we wspornik trójkąt wyróżniający oraz tablicę świetlną – ostrzegawczą ze światłem barwy czerwonej. Trójkąt wyróżniający należy zdemontować podczas pracy.
- 4) Przewody hydrauliczne należy wymienić na nowe co 5 lat od momentu zakupu maszyny. Pełne oznaczenie przewodów znajduje się w katalogu części zamiennych.
- 5) Producent nie dopuszcza samowolnego wprowadzania zmian w budowie owijkę. Propozycję zmian i ulepszeń należy zgłaszać i uzgadniać z działem konstrukcyjnym lub z serwisem producenta.
Wprowadzone jakiegokolwiek zmiany bez uzgodnienia zwalniają producenta od skutków wynikających z ich wprowadzenia i powodują utratę gwarancji.
- 6) Obsługa i eksploatacja owijkę niezgodna z instrukcją obsługi zwalnia producenta od odpowiedzialności za skutki wynikające z niewłaściwego użytkowania i powoduje utratę gwarancji.
- 7) W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości lub niezrozumienia informacji na temat użytkowania owijkę zawartych w instrukcji obsługi, należy zwrócić się do dostawcy lub do obsługi serwisowej producenta z prośbą o udzielenie wyczerpujących wyjaśnień.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA

W czasie pracy owijarki, podczas transportu po drodze oraz wszelkich pracach obsługowych i naprawczych należy zachować ogólne zasady bezpieczeństwa pracy obowiązujące przy obsłudze sprzętu zmechanizowanego.

	UWAGA: Ten symbol ostrzegawczy o zagrożeniu wskazuje na ważną informację dotyczącą zagrożeń podaną w instrukcji obsługi. Jeżeli widzisz ten symbol strzeż się zagrożenia i uważnie przeczytaj odpowiednią informację oraz poinformuj o tym innych operatorów.
---	--

	UWAGA: Niniejsza instrukcja stanowi podstawowe wyposażenie maszyny. Powinna być przechowywana przez cały okres eksploatacji maszyny. W przypadku sprzedaży lub udostępnienia maszyny innemu użytkownikowi należy zawsze dołączyć instrukcję. W razie utraty lub zniszczenia instrukcji obsługi należy nabyć nowy egzemplarz zamawiając go u sprzedawcy.
---	--

	UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji maszyny.
---	--

	UWAGA: Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych, naprawczych czy regulacyjnych przy owijarce należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Cały zestaw maszyna – ciągnik musi być zabezpieczony przed niepożądanym przetoczeniem.
---	---

- 1) Owijarka bel może być obsługiwana i przygotowywana do pracy tylko przez osoby dorosłe posiadające pozwolenie na prowadzenie ciągnika i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa obsługi sprzętu rolniczego. Niedopuszczalna jest obsługa owijarki przez osoby będące pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
- 2) Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych, naprawczych czy regulacyjnych przy owijarce, jeżeli jest ona podłączona do instalacji hydraulicznej ciągnika należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Czynności te można wykonywać jedynie w przypadku, kiedy maszyna znajduje się w najniższym położeniu TUZ ciągnika (na podłożu). Niedopuszczalne jest wchodzić pod podniesioną na TUZ ciągnika maszynę oraz pozostawianie jej w takim położeniu.
- 3) Niedopuszczalna jest obsługa owijarki przez dzieci i nieletnich.
- 4) Podczas bezpośredniej obsługi owijarki stosować rękawice ochronne.

- 5) Przed uruchomieniem maszyny i w czasie pracy upewnij się czy w strefach zagrożenia (w pobliżu obracającej się ramy z owijaną belą i podczas wyładunku beli z tyłu maszyny) nie znajdują się ludzie, a zwłaszcza dzieci. **Niedopuszczalne jest przebywanie osób postronnych a zwłaszcza dzieci przy pracującej lub naprawianej maszynie.**
- 6) Szczególną uwagę zachowaj przy załadunku bel na owijkę i przy ich wyładunku ze względu na dużą ich masę.
- 7) Miejsca niebezpieczne zostały oznaczone na maszynie żółtymi znakami bezpieczeństwa i piktogramami ostrzegawczymi. Znaczenie poszczególnych znaków podane jest w rozdziale "Znaki bezpieczeństwa". Zapoznaj się ze znaczeniem wszystkich podanych znaków. W czasie eksploatacji na tak oznaczone miejsca na owijkę zwracaj szczególną uwagę.
- 8) Przed każdym użyciem owijkę sprawdź jej stan techniczny ze szczególnym zwróceniem uwagi na prawidłowe zaczepienie owijkę do ciągnika, stan techniczny instalacji hydraulicznej, kompletność osłon, itp.
- 9) Zabrania się pracy bez osłon. Nie wolno także pracować z osłonami uszkodzonymi.
- 10) Przed elektrycznym spawaniem odłącz przewód od alternatora i akumulatora w ciągniku.
- 11) Nie zabieraj ze sobą do ciągnika innych osób. Niedopuszczalne jest również przebywanie osób na maszynie w czasie pracy i transportu.
- 12) Nie zakładaj luźnych ubrań, które mogą być wciągnięte przez pracujące elementy maszyny
- 13) Na czas transportu maszyny po drodze wyłącz sterownik elektroniczny i zasilanie olejem.
- 14) Zabrania się transportu beli na owijkę po drogach publicznych
- 15) Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź w ciągniku działanie hamulców, sprawdź otoczenie. Upewnij się, że w miejscach niewidocznych nie znajduje się ktoś postronny (dzieci).
- 16) Nigdy nie opuszczaj siedzenia ciągnika podczas jazdy.
- 17) W czasie transportu owijkę po drogach publicznych zachowaj szczególną ostrożność, dostosuj się do przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju. Nie przekraczaj dopuszczalnej prędkości transportowej.
- 18) Obsługę sterownika (pulpit) wykonuj wyłącznie z pozycji siedzenia w kabinie ciągnika.
- 19) Zabezpiecz bezwzględnie zestaw ciągnik maszyna przed przypadkowym uruchomieniem przez osoby postronne a zwłaszcza dzieci.
- 20) Końcówki przewodów instalacji hydraulicznej przyłączaj i odłączaj do ciągnika po wcześniejszym wyłączeniu ciśnienia w instalacji.
- 21) W układzie hydraulicznym występuje bardzo wysokie ciśnienie. Sprawdzając nieszczelności stosuj odpowiednie środki ochronne (np. osłona tekturowa) aby uniknąć ryzyka zranienia. W razie przebicia skóry istnieje niebezpieczeństwo spowodowania zakażenia – skontaktuj się natychmiast z lekarzem.
- 22) Wszelkie napięte elementy (sprężyny) są bardzo niebezpieczne. Zachowaj szczególną ostrożność w strefie ich oddziaływania. Wymieniaj tylko na oryginalne części producenta.
- 23) Szczególnie ostrożnie wykonuj podłączenie maszyny do ciągnika. Podczas cofania zabrania się przebywania w tym czasie jakichkolwiek osób w przestrzeni pomiędzy cofającym ciągnikiem a owijkę.

- 24) Nie wykonuj samemu żadnych prac przy instalacji hydraulicznej, jeśli nie posiadasz praktycznej wiedzy w tym zakresie i pewności co do swoich umiejętności. Należy powierzyć te czynności specjalistom.
- 25) Nie wchodź pomiędzy ciągnik a maszynę zanim agregat nie zostanie zabezpieczony przed staczaniem się poprzez zaciągnięcie hamulca postojowego w ciągniku lub podłożenie klinów pod koła jezdne.
- 26) Upewnij się, że wiesz jak zatrzymać owijkę i ciągnik w razie powstania nagłej konieczności
- 27) Szczególnie ostrożnie wykonuj owijanie bel o nieregularnych kształtach ze względu na możliwość upadku bel ze stołu obrotowego owijkarki w trakcie owijania. Również niedopuszczalne jest owijanie bel o średnicy większej niż przewidziana w tej instrukcji obsługi.

	UWAGA: Uruchomienie silnika ciągnika i owijkarki bel może nastąpić dopiero po upewnieniu się, że włączenie napędu na ramę obrotową owijkarki nikomu nie zagraża. Zabezpieczyć maszynę przed dostępem osób niepowołanych (zwłaszcza dzieci) i zwierząt.
---	--

	UWAGA: Należy zachować szczególną ostrożność przy chwytaczo-obcinaczu folii z ostrym nożem do obcinania folii. Nieostrożność grozi okaleczeniem rąk.
---	--

2.1. Przepisy przeciwpożarowe

3. Ze względu na pracę owijkarki z materiałami łatwopalnymi bezwzględnie przestrzegaj przepisów przeciwpożarowych i eliminuj możliwość powstania pożaru w czasie eksploatacji. Zaleca się wyposażyć owijkarkę (ciągnik) przed wyjazdem w pole w sprawną gaśnicę proszkową (typu BCE).
4. Przed rozpoczęciem pracy należy nasmarować owijkarkę zgodnie z planem smarowania a następnie uruchomić i sprawdzić, czy ruchome części maszyny nie ocierają o stałe części. Przed pracą muszą być usunięte wszystkie zauważone przyczyny ocierania mechanizmów w maszynie.
5. **Niedopuszczalne jest palenie tytoniu i używanie otwartego ognia w pobliżu pracujących owijkarek.**
6. Niedopuszczalne jest prowadzenie napraw a szczególnie prac spawalniczych bez uprzedniego oczyszczenia maszyny z pozostałości materiału mogącego spowodować pożar. Przed rozpoczęciem prac spawalniczych przewody elektryczne i hydrauliczne oraz łożyska i oprawy tulejek z tworzywa zabezpiecz przed uszkodzeniem.

	Użytkownikowi pamiętać, że: wymagania dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przepisy ruchu drogowego i przepisy przeciwpożarowe muszą być bezwzględnie przestrzegane.
---	---

3. ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

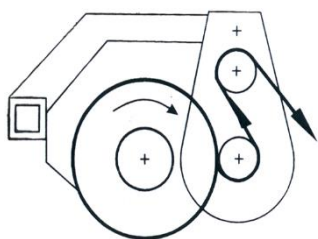
Miejsca szczególnie niebezpieczne zostały oznaczone na maszynie żółtymi znakami bezpieczeństwa z piktogramami ostrzegawczymi. Użytkownik musi szczegółowo zapoznać się ze znaczeniem niżej opisanych znaków i bezwzględnie stosować się do podanych zaleceń. W czasie eksploatacji należy zwrócić szczególną uwagę i zachować ostrożność, gdy przebywamy w bezpośredniej bliskości tak oznaczonych miejsc maszyny.

Znaczenie piktogramów umieszczonych na maszynie przedstawiono poniżej:

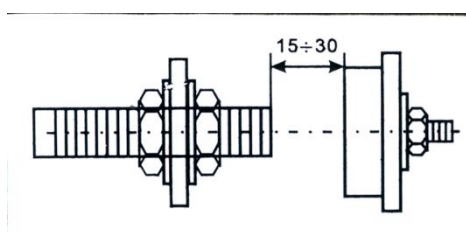
Uwaga:



Nalepki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne.
W przypadku utraty czytelności lub zniszczenia należy je nabyć
w punktach handlowych SIPMA S.A. jako części zamienne i
wymienić.



Rys. 1. Schemat przebiegu folii w podajniku.



Rys. 2. Sposób montażu licznika owinięć.

UWAGA ! OSTRE NOŻE

Rys. 3. Piktogram ostrzegawczy.

**ZACHOWAJ ODLEGŁOŚĆ MIN. 1 M
OD PRACUJĄCEJ MASZYNY**

Rys. 4. Piktogram informacyjny.



Rys. 5. Przed uruchomieniem maszyny zapoznaj się z instrukcją obsługi.



Rys. 6. Piktogram informacyjny.

OZ 7500 TEKLA **SIPMA**

Rys. 7. Nalepka OZ 7500 P.

SIPMA **OZ 7500 TEKLA**

Rys. 8. Nalepka OZ 7500 L.

OZ 5000 TEKLA **SIPMA**

Rys. 9. Nalepka OZ 5000 P.

SIPMA **OZ 5000 TEKLA**

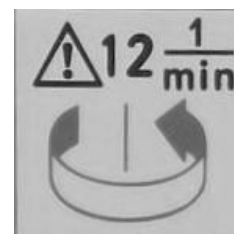
Rys. 10. Nalepka OZ 5000 L.



Rys. 11. Piktogram informacyjny.



Rys. 12. Uwaga.
Niebezpieczeństwo
obciążenia rąk.



Rys. 13. Kierunek i
liczba obrotów.



Rys. 14. Kierunek obrotów



Rys. 15. Rozmieszczenie nalepek - widok z lewej strony owijarki:

1 – piktogram informacyjny; 2 – nalepka OZ 7500 P.



Rys. 16. Rozmieszczenie nalepek - widok z prawej strony owijarki:

1 – piktogram informacyjny; 2 – nalepka OZ 7500 L; 3 – sposób montażu licznika owinięć; 4 – kierunek obrotów.



Rys. 17. Rozmieszczenie nalepek - widok z przodu owijarki:

1 – piktogram informacyjny; 2 – nalepka EU Produkt; 3 - sprzed uruchomieniem maszyny zapoznaj się z instrukcją obsługi; 4 - tabliczka firmowa.



Rys. 18. Rozmieszczenie nalepek - widok z tyłu owijarki:

1 – kierunek i liczba obrotów; 2 – uwaga, niebezpieczeństwo obcięcia rąk; 3 - piktogram ostrzegawczy.

4. IDENTYFIKACJA MASZYN

Numer seryjny owijarki jest wybijany na belce przedniej ramy głównej po lewej stronie maszyny. Obok wybitego numeru umieszczona jest tabliczka znamionowa (patrz Rys. 17-4).

5. PRZEZNACZENIE MASZYN I INFORMACJE OGÓLNE

Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA przeznaczone są do owijania pojedynczych bel siana półsuchego z traw i roślin motylkowych o wilgotności około 60 % zebranych prasami zwijającymi. Bele po owinięciu specjalną rozciągliwą folią samoprzylepną przeznaczone są do zakiszania na sianokiszonkę. Owijarki służą do owijania bel folią.

Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA przeznaczone są do pracy stacjonarnej na terenie gospodarstwa rolnego. Użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem jest również sporadyczne przemieszczanie między miejscami pracy i po drogach.

Użytkowanie owijarek do innych celów będzie rozumiane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Spełnianie i ścisłe przestrzeganie warunków eksploatacji owijarek oraz przeprowadzanie obsługi i napraw zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcji obsługi stanowi również nieodłączną część składową użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Producent nie bierze odpowiedzialności za żadne uszkodzenia lub straty wynikłe z zastosowania maszyny niezgodnego z przeznaczeniem jak opisano powyżej. Za skutki złego użycia maszyny jest odpowiedzialny wyłącznie właściciel maszyny i/lub obsługujący maszynę.

Przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom oraz wszystkie podstawowe przepisy w zakresie bezpieczeństwa i medycyny pracy, a także przepisy ruchu drogowego muszą być zawsze przestrzegane.

Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA mogą być owijane bele o długości do 1,4m; średnicy 1,0 ÷ 1,5m i masie do 1000 kg. Do owijania bel należy stosować specjalną folię, którą można nabywać u dostawców lub bezpośrednio u producenta owijarek. Producent owijarek nie odpowiada za straty wynikłe ze stosowania nieodpowiedniej folii.

Przygotowanie sianokiszonki w postaci bel cylindrycznych owiniętych folią pozwala na bardzo duże ograniczenie strat składników pokarmowych w porównaniu z tradycyjnymi sposobami przygotowania siana oraz w porównaniu z dotychczasowymi sposobami sporządzania kiszonki w pryzmach i silosach przejazdowych.

Koszenie traw, mieszanek i roślin motylkowych przeznaczonych na sianokiszonkę (do owijania) powinno odbywać się w początkowej fazie kłoszenia roślin przy najwyższej zawartości składników pokarmowych (korzystnie po południu). Zbiór skoszonego materiału prasą zwijającą powinien nastąpić po kilkunastu godzinach podsuszania (w zależności od warunków atmosferycznych), tj. praktycznie następnego dnia po skoszeniu. Bele powinny być bardzo mocno zwinięte (sprasowane) tak, aby w środku beli było jak najmniej powietrza (tlenu).

Bele po zwinięciu prasą należy owijać na owijarce możliwie jak najszybciej; najpóźniej jednak w ciągu dwóch godzin po zwinięciu. Pozostawienie na dłuższy czas bel zielonki nie owiniętych folią spowoduje zbyt duże przesuszenie materiału i rozpoczęcie niekorzystnych procesów gnilnych.

Owinięte bele należy układać w obrębie gospodarstwa na czas min. 6 ÷ 8 tygodni w suchym miejscu na gładkiej nawierzchni. W tym czasie przebiega proces fermentacji. Proces ten powinien przebiegać w temperaturach dodatnich. Należy zwrócić uwagę, aby folia na belach nie została uszkodzona. Miejsca uszkodzeń należy ponownie zakleić folią do owijania.

Bele mogą być układane poziomo lub pionowo obok siebie najwyżej w dwóch warstwach. Po dwóch miesiącach od zbioru sianokiszonka nadaje się do skarmiania jako pełnowartościowa pasza.

Technologia sporządzania sianokiszonki w postaci bel zwijanych i owijanych folią jest obecnie powszechnie stosowana w wielu krajach świata.

DANE TECHNICZNO-EKSPLOATACYJNE: SIPMA OZ 5000 TEKLA (SIPMA OZ 7500 TEKLA):

Wymiary:

długość	-	2,6 m
szerokość robocza	-	2,0 m
transportowa	-	1,2 m
wysokość robocza	-	1,6 m
transportowa	-	1,2 m (przy zdemontowanym podajniku taśmy)
masa	-	470 kg (480kg – OZ 7500)

Wymiary owijanych bel:

średnica	-	1,2 ÷ 1,5 m
długość	-	do 1,3 m
Masa beli	-	do 1000 kg
Ciągnik współpracujący	-	klasy od 9 kN (0,9T) (o mocy powyżej 30 KW)
Sposób mocowania owijarki do ciągnika	-	na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika
Napęd owijarki	-	silnik hydrauliczny SR200
Rodzaj oleju w instalacji hydraulicznej	-	olej przekładniowy Hipol 15
Obroty silnika ciągnika		1500 obr/min.
Obroty walców		2 obr/min.
Załadunek bel	-	dostępne urządzenia załadunkowe o udźwigu większym od masy owijanych bel z możliwością podnoszenia na wysokość 1m
Minimalna ilość owinięć beli	-	2x (podwójnie wraz z zakładkami)
Licznik owinięć	-	elektroniczny z czujnikiem kontaktronowym i odczytem ilości owinięć w kabinie operatora ciągnika
Rodzaj folii do owijania	-	folia specjalna polietylenowa o grubości 0,025 ÷ 0,03 mm koloru białego, rozciągliwa samoprzylepna, ze stabilizatorem promieni ultrafioletowych.
Wymiary rolki z nawiniętą folią	-	folia nawinięta na tuleję z otworem $\varnothing$ 76 mm
Szerokość folii	-	500 mm (500 i 750mm – OZ 7500)

Maksymalna średnica nawinięcia	-	260 mm
Obcinanie folii (opcja)	-	noże krążkowe na wsporniku zamocowanym do ramy obrotowej. Obcinanie po załadunku następnej beli przy pierwszym obrocie ramy.
Rozładunek owiniętych bel	-	przez wychylenie ramy dolnej (wraz z ramą obrotową i belą) do tyłu po jej odblokowaniu (przez pociągnięcie za linkę) i po częściowym podniesieniu owijarki na trzypunktowym układzie ciągnika
Obsługa owijarki	-	jednoosobowa (operator ciągnika)
Wartość emisji hałasu	-	poniżej 70dB

6. SPECYFIKACJA OGÓLNA I OPIS OWIJARKI

Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA (patrz Rys. 19) zbudowana jest z następujących głównych zespołów:

- rama główna (1),
- rama dolna (2),
- rama obrotowa (3),
- podajnik folii (4),
- instalacja hydrauliczna (5),
- koła oporowe (6),
- licznik owinięć (7).

Ramę główną (1) owijarki zaczepia się na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika. Rama dolna (2) zamocowana jest do ramy głównej za pomocą dwóch sworzni (8) zabezpieczonych zatyczkami sprężystymi.

Na ramie dolnej nabudowana jest rama obrotowa (3) z walcami (9), na które załadowuje się belę do owijania. Na belce pionowej (11) po lewej stronie ramy głównej założona jest barierka (12) i podajnik folii (4). Obie belki pionowe (11) połączone są u góry ceownikiem łączącym (13).

Owijarka napędzana jest z instalacji hydraulicznej ciągnika silnikiem hydraulicznym (5) przez zawór specjalny (14) zapewniający łagodny rozruch i zatrzymanie ramy obrotowej z owijaną belą. Napęd z silnika hydraulicznego przekazywany jest na koło łańcuchowe ramy obrotowej (3) łańcuchem 5/8'' (15). W ten sposób po włączeniu napędu rama obrotowa owijarki (wraz z owijaną belą) obraca się wokół osi pionowej.

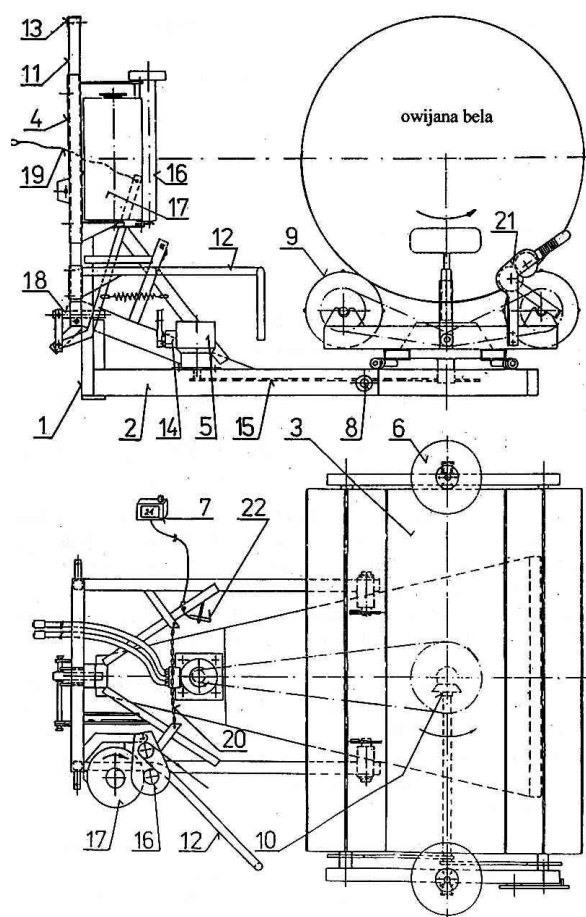
W ramie obrotowej (3) znajduje się otwarta przekładnia stożkowa (10) przekazująca napęd przez wałek i przekładnie łańcuchowe 5/8'' na walce (9).

W ten sposób belą załadowana na owijkę przy każdym obrocie ramy (3) jest obracana przez walce (9) o niewielki kąt również wokół własnej osi.

Nawijanie kolejnych warstw folii na belę (owijanie beli) następuje w wyniku połączenia w/w ruchów.

Podajnik folii (4) w owijarce bel SIPMA OZ 5000 TEKLA (patrz Rys. 16) składa się z ramy oraz ze wspornika z rolkami gumowymi (16) sprzężonymi ze sobą przez przekładnię zębatą. Rolkę z folią (17) do owijania zakłada się na sworzeń ramy podajnika wg schematu (patrz Rys. 24). Odpowiednio dobrane przełożenie między rolkami gumowymi i ścisłe przyleganie folii (17) do rolek (16) zapewnia jej rozciąganie oraz dokładne i szczelne przyleganie do kolejno nawijanych warstw na beli. Stopień wydłużenia folii można regulować poprzez pokręcanie nakrętką docisku rolki folii (patrz Rys. 24, poz. 3). Powinien on wynosić około 60%.

W owijarce bel SIPMA OZ 7500 TEKLA uniwersalny podajnik folii (4) przeznaczony do folii 500mm i 750mm składa się z ramy oraz ze wspornika z rolkami aluminiowymi (a) sprzężonymi ze sobą przez przekładnię zębatą. Rolkę z folią (d) do owijania zakłada się na podajnik wg schematu (patrz **Błąd! Nie można odnaleźć źródła odwołania.**). Odpowiednio dobrane przełożenie między rolkami aluminiowymi i ścisłe przyleganie folii do rolek zapewnia jej rozciąganie oraz dokładne i szczelne przyleganie do kolejno nawijanych warstw na beli. Stopień wydłużenia folii można regulować poprzez pokręcanie nakrętką docisku hamulca rolki folii (i). Powinien on wynosić również około 60%.



Rys. 19 Schemat Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA:

1 - rama główna; 2 - rama dolna; 3 - rama obrotowa; 4 - podajnik folii; 5 - instalacja z silnikiem hydraulicznym; 6 - koła oporowe; 7 - licznik owinięć; 8 - sworzeń; 9 - walce; 10 - przekł. stożkowa; 11 - belka pionowa; 12 - barierka; 13 - ceownik łącz.; 14 - zawór specj.; 15 - łańcuch główny; 16 - rolki gumowane; 17 - rolka folii; 18 - sworzeń blokujący; 19 - linka; 20 - łańcuch zabezpiecz.; 21 - obcinacz folii; 22 - czujnik licznika.

Rama dolna (2) wraz z ramą obrotową (3) zabezpieczona jest przed wychyleniem się przez sworzeń blokujący (18) znajdujący się w ramie głównej (1). Wysunięcie sworznia (18) do przodu przez układ dźwigniowy po pociągnięciu za linkę (19) z kabiny ciągnika spowoduje odblokowanie ramy dolnej (2) wraz z ramą obrotową (3). Po podniesieniu owijarki na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika odblokowane ramy wraz z owijaną belą wychylą się do tyłu i nastąpi wyładunek beli.

Wychylenie ramy dolnej (2) ograniczone jest łańcuchem (20) zamocowanym do wsporników w ramie głównej.

Do ramy obrotowej (3) przy napędach walców (9) zamocowany jest obcinacz (21) z nożami krążkowymi do obcinania folii. Wyciągnięta folia z wyładowanej beli przy obrocie ramy zostanie wprowadzona między płaskowniki obcinacza (21) na noże krążkowe i obcięta.

Na belkach poprzecznych ramy obrotowej (3) znajdują się gumowe koła oporowe (6) zabezpieczające belę przed zsunieniem się z walców w czasie owijania.

Przy przewożeniu owijarki po drogach publicznych w miejsce jednego z kół oporowych (6) należy założyć osłonę transportową i w umieszczone na niej wsporniki włożyć trójkątną tablicę wyróżniającą i tablicę ostrzegawczą.

Owijarka bel SIPMA OZ 5000 TEKLA wyposażona jest w elektroniczny licznik nawinięć folii na belę (7). Czujnik licznika (22) montowany jest w otwór wspornika po prawej stronie ramy przedniej (1), natomiast licznik owinięć należy umieścić w widocznym miejscu w kabinie ciągnika i połączyć przewodem z czujnikiem (22). Należy pamiętać, że licznik nie jest wodoszczelny.

Owijarka SIPMA OZ 7500 TEKLA wyposażona jest w uniwersalny elektroniczny licznik nawinięć folii (x24,x16) na belę. Może on zliczać do „24 „ i do „ 16”. Zliczanie do „24” przewidziane jest dla folii „500” a zliczanie do „16” dla folii „750”.

7. OBSŁUGA LICZNIKA

Instrukcja obsługi licznika owinięć stanowi załącznik do niniejszej instrukcji obsługi owijarki.

Instrukcja ta stanowi wyposażenie owijarki i jest dostarczona w pudełku wraz z licznikiem owinięć.

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z jej treścią, a podczas pracy przestrzegać wszystkich zawartych w niej uwag i wskazówek.

8. DOSTAWA, TRANSPORT, INSTALOWANIE

8.1. Dostawa

Owijarka może być dostarczona w stanie częściowo zdemontowanym (podajnik folii, belki pionowe, ceownik łączący belki, barierka, kółka oporowe, blacha tylna, wspornik z nożami krążkowymi, licznik owinięć i części złączne).

Przed uruchomieniem owijarki wszystkie zdemontowane części należy zamontować jak niżej:

- a) Montaż ramy głównej do ramy dolnej.

Ramiona ramy głównej owijarki nasunąć na trapez ramy dolnej tak, aby osie otworów $\varnothing 36$ w ramach pokrywały się. W otwory ram po obu stronach z zewnątrz wsunąć nasmarowane sworznie i zabezpieczyć je od środka ramy dolnej zatyczkami sprężystymi.

b) Montaż belek pionowych oraz barierki i podajnika folii.

Belki pionowe z rur kwadratowych wsunąć pionowo w otwory znajdujące się w przedniej części ramy głównej po prawej i lewej stronie (przy dolnych sworzniach trójpunktowego układu zawieszenia owijarki). Na lewą belkę pionową nasunąć barierkę a następnie podajnik folii. Obie belki pionowe połączyć u góry ceownikiem i skręcić śrubami M12x70 z nakrętkami samozabezpieczającymi. Wszystkie śruby mocujące i ustalające dokręcić.

c) Montaż obcinacza folii i gumowych kół oporowych.

Obcinacz folii (z nożami krążkowymi) powinien być zamocowany do płytki znajdującej się na poprzeczce ramy obrotowej od strony napędów walców. Ramiona obcinacza powinny być skierowane na zewnątrz owijarki. Między ostrzami tnącymi noży krążkowych po ich przykręceniu do wspornika obcinacza nie powinno być szczeliny.



Użytkowniku pamiętaj, że:
Noże krążkowe są bardzo ostre. Należy zachować szczególną ostrożność przy montażu i obsłudze owijarki ze względu na niebezpieczeństwo okaleczenia rąk.

Wsporniki gumowych kół oporowych należy wsunąć w otwory kwadratowe znajdujące się w belkach poprzecznych ramy obrotowej tak, aby zabezpieczały owijaną belę przed zsunięciem się z walców.

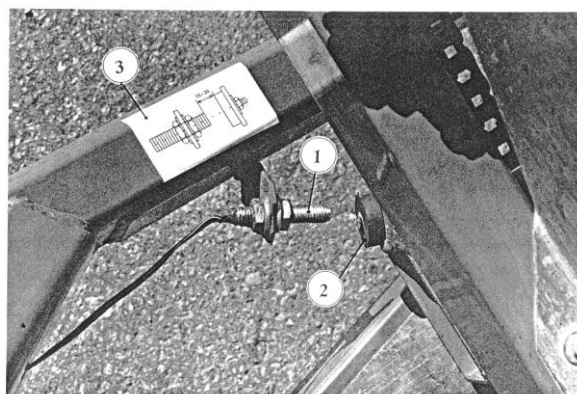
Tak przygotowana owijarka może być zamontowana na trzypunktowy układ zawieszenia ciągnika.

Momenty dokręcenia połączeń gwintowych:

Rozmiar gwintu [mm]	Klasa wytrzymałości	
	8.8	10.9
	Moment dokręcenia [Nm]	
M6	10	15
M8	25	35
M10	50	70
M12	90	120
M16	210	300
M20	410	580
M16*1,5	230	320
M18*1,5	304	441

d) Montaż czujnika licznika owinięć.

Czujnik licznika owinięć powinien być zamontowany w otworze $\varnothing 13$ wspornika znajdującego się po prawej stronie ramy głównej tak, aby odległość od powierzchni czołowej czujnika do magnesu znajdującego się na wsporniku ramy obrotowej wynosiła $15 \div 30$ mm (patrz Rys. 20).



Rys. 20 Montaż licznika owinięć:

1 – czujnik licznika owinięć; 2 – magnes; 3 – sposób montażu licznika owinięć.

8.2. Transport

	Użytkownik pamiętaj, że: Niedopuszczalny jest transport beli na owijarce po drogach publicznych. W czasie transportu pustej owijarki po drogach publicznych należy zachować szczególną ostrożność, dostosować się do obowiązujących przepisów kodeksu drogowego obowiązujących w danym kraju. Nie przekraczać dopuszczalnej prędkości transportowej.
--	--

Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA mocowane są do transportu na drewnianej palecie.

W czasie załadunku, rozładunku i transportu zachować szczególne środki ostrożności. Na czas transportu paletę z owijarką zabezpieczyć przed przesuwaniem się po platformie.

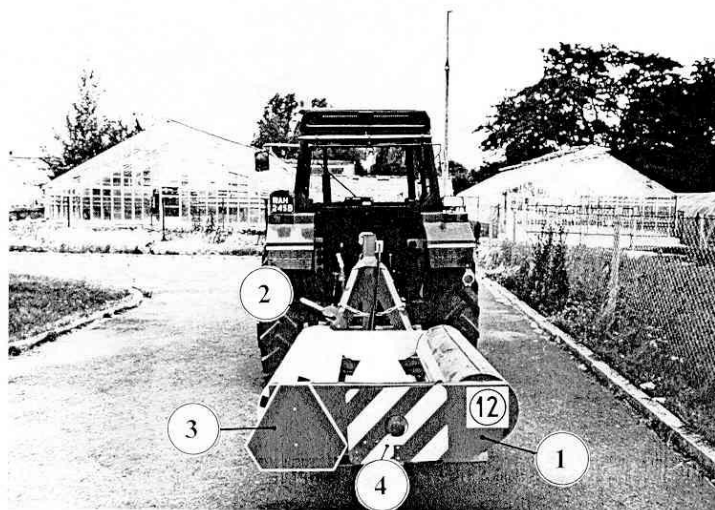
Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA i SIPMA OZ 7500 TEKLA przeznaczone są do pracy stacjonarnej na terenie gospodarstwa rolnego.

W przypadku konieczności przewiezienia jej po drogach publicznych zawieszanej na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika układ hydrauliczny owijarki musi być napełniony olejem hydraulicznym

i zamknięty w celu zapewnienia blokady ramy obrotowej w pozycji wzdłużnej (transportowej) – patrz Rys. 21.

Przed wyjazdem na drogę należy obowiązkowo:

- ✓ wsunąć sworzeń blokujący w belkę pionową ramy głównej w celu zabezpieczenia ramy dolnej przed wychyleniem się do tyłu,
- ✓ ustawić ramę obrotową owijarki w pozycji transportowej,
- ✓ założyć na tył ramy owijarki osłonę transportową z tablicą ostrzegawczą i trójkątną tablicą wyróżniającą,
- ✓ odłączyć przewody hydrauliczne owijarki od instalacji hydraulicznej ciągnika.



Rys. 21 Owijarka bel SIPMA OZ 5000 TEKLA w pozycji transportowej:

1 - osłona; 2 – obcinacz folii; 3 – trójkątna tablica wyróżniająca; 4 – tablica ostrzegawcza ze światłem barwy czerwonej.

8.3. Instalowanie

	UWAGA: Zachowaj szczególną ostrożność podczas łączenia maszyny z ciągnikiem.
---	--

	UWAGA: Instalacja hydrauliczna podczas pracy wypełniona jest olejem znajdującym się pod wysokim ciśnieniem (max. ciśnienie w instalacji nie może przekraczać 16 MPa) i bardzo gorącym. W razie awarii lub przecieku może on być bardzo niebezpieczny.
---	---

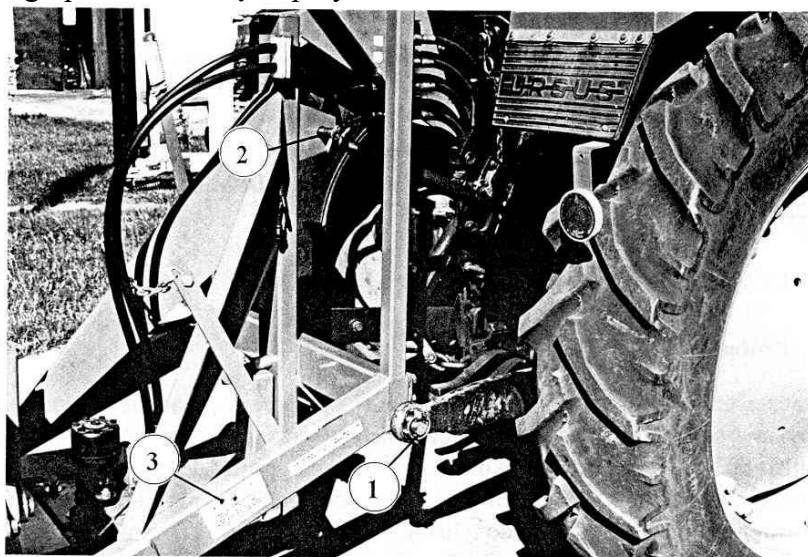


UWAGA:

Przy wymianie szybkozłączy chronić końcówki węży i złączki przed zanieczyszczeniami, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia ciągnika lub hydrauliki maszyny.

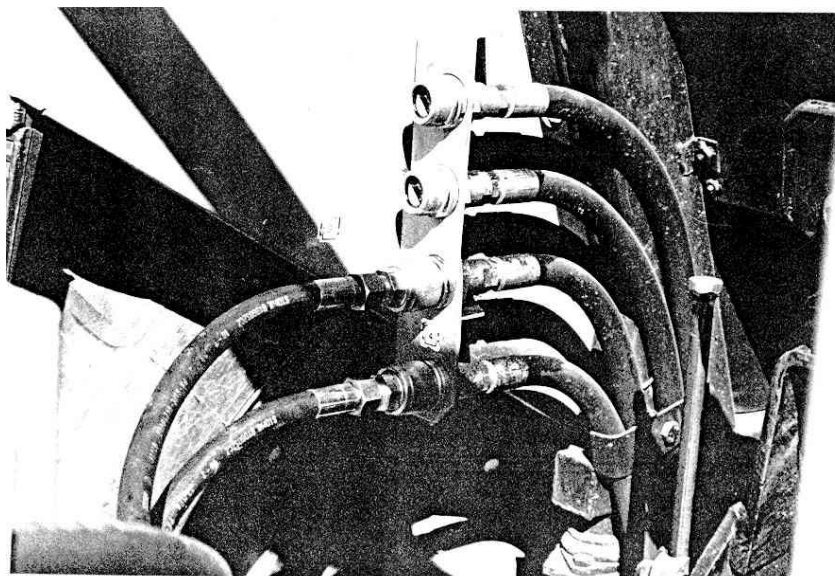
W celu prawidłowego zawieszenia owijarki bel na ciągniku należy wykonać następujące czynności:

- ✓ zdemontować z ciągnika zaczep rolniczy (wahliwy),
- ✓ ustawić owijkę poziomo na podłożu i podjechać do niej cofając ciągnikiem,
- ✓ na dwa dolne sworznie owijarki należy nasunąć oba końce cięgieł dolnych z przegubami kulistymi ciągnika i zabezpieczyć przetyczkami z czopów belki zaczepowej (Rys. 22 – poz. 1), uregulować długość łącznika górnego ciągnika i połączyć jego koniec z płytkami zaczepowymi na ramie głównej owijarki za pomocą sworznia łącznika i zabezpieczyć przetyczką (Rys. 22 – poz. 2), wtyczki szybkozłączy przewodów hydraulicznych owijarki zamontować do gniazd zaworów instalacji hydraulicznej ciągnika (patrz Rys. 23)
- ✓ linkę blokady ramy tylnej przeciągnąć do kabiny ciągnika i zaczepić jej koniec w wygodnym miejscu,
- ✓ w kabinie ciągnika należy umieścić w widocznym miejscu licznik owinięć. Przewód elektryczny z wtyczką przeciągnąć do gniazda czujnika znajdującego się po prawej stronie ramy głównej owijarki i połączyć je. Uruchomić licznik dźwigienką znajdująca się z boku obudowy i wyzerować go przez naciśnięcie przycisku.



Rys. 22 Sprzęganie owijarki bel z ciągnikiem:

1 – przetyczka; 2 – sworzeń łącznika; 3 – piktogram informacyjny.



Rys. 23 Montaż węży hydraulicznych do ciągnika.

Owijarkę przed pracą należy wypoziomować



Użytkowniku pamiętaj, że:
Wszystkie prace instalacyjne mogą być przeprowadzone tylko przy
wyłączonym silniku i wyjętym kluczyku ze stacyjki.



UWAGA:
Do zabezpieczenia sworzni stosować tylko oryginalne i sprawne przetyczki.
Zabronione jest stosowanie zabezpieczeń zastępczych w postaci śrub, prętów
itp.

9. UŻYTKOWANIE MASZYN

9.1. Próba ruchowa

Po zaczepieniu owijarki do ciągnika należy sprawdzić działanie blokady i wychylenie się ramy tylnej. W tym celu należy pociągnąć za linkę z kabiny ciągnika tak, aby sworzeń blokujący odblokował ramę dolną, a następnie podnieść owijarkę na zawieszeniu ciągnika do góry. Rama dolna z ramą obrotową powinny wychylić się do tyłu. Wielkość wychylenia ogranicza łańcuch zamocowany do wsporników ramy głównej.

Po opuszczeniu owijarki do położenia poziomego i zwolnieniu linki sworzeń blokujący powinien zabezpieczyć ramę dolną przed wychyleniem się w czasie załadunku i owijania następnej beli.

Następnie zachowując szczególną ostrożność (po ostrzeżeniu sygnałem dźwiękowym) należy uruchomić instalację hydrauliczną owijarki tak, aby stół obrotowy obracał się w lewo (patrząc z góry - przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) zgodnie z oznaczonym na ramie kierunkiem obrotów. Rama obrotowa i walce powinny obracać się płynnie, bez zacięć.

Jednocześnie należy sprawdzić działanie licznika owinięć. Licznik powinien rejestrować każdy pełny obrót ramy obrotowej.

	UWAGA: Podczas próby ruchowej oraz w czasie pracy owijarki (w czasie załadunku, owijania bel i ich wyładunku) niedopuszczalne jest przebywanie w pobliżu pracującej owijarki osób postronnych, a zwłaszcza dzieci.
---	--

	UWAGA: Przed podniesieniem owijarki na trójpunkcie należy zamknąć tylne okno kabiny ciągnika.
---	---

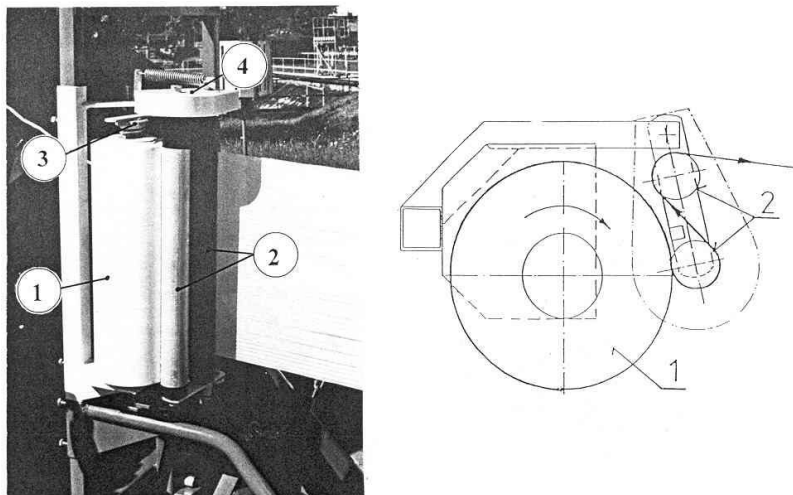
	UWAGA: Silnik ciągnika i instalacja hydrauliczna owijarki bel może zostać uruchomiona tylko po upewnieniu się, że włączenie napędu na ramę obrotową nikomu nie zagraża.
--	---

9.2. Zakładanie folii do owijania

9.2.1. Owijarka bel SIPMA OZ 5000 TEKLA:

	UWAGA: Na czas wymiany rolki z folią wyłączyć silnik ciągnika i wyjmij kluczyk ze stacyjki ciągnika.
---	--

Rolkę ze specjalną folią samoprzylepną do owijania bel zakłada się na sworzeń ramy podajnika folii po odchyleniu wspornika z rolkami gumowymi. Rolkę folii należy założyć, jak na Rys. 24, a następnie zabezpieczyć od góry uchwytem i docisnąć rolkę. Koniec folii należy przeciągnąć przez obie rolki dokładnie tak, jak na schemacie i wyciągnąć w kierunku owijanej beli. Zwrócić uwagę, aby po założeniu folii rolka gumowa dokładnie i równomiernie dolegała na całej wysokości do rolki folii. W razie potrzeby regulacji należy nieznacznie przegiąć pręt, na który zakładana jest folia.



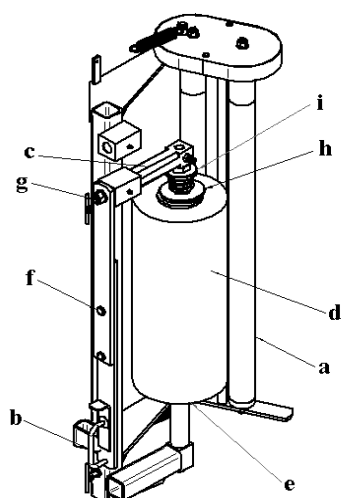
Rys. 24 Owijarki bel SIPMA OZ 5000 TEKLA - Zakładanie rolki folii do podajnika:

1 – rolka folii; 2 – rolki gumowane; 3 – nakrętka docisku rolki folii; 4 – piktogram: schemat przebiegu folii w podajniku.

9.2.2. Owijarka bel SIPMA OZ 7500 TEKLA:

Uniwersalny podajnik folii „500/750” z aluminiowymi rolkami (patrz **Błąd! Nie można odnaleźć Źródła odwołania.**) utrzymuje stałe napięcie folii. Składa się on z dwóch aluminiowych rolek uruchamiających się automatycznie podczas procesu owijania. Rolki podczas owijania pracują z różnymi prędkościami obrotowymi a różnica w ich prędkości i stopień docisku hamulca rolki folii powoduje napięcie folii. Stopień docisku hamulca rolki folii (i) należy uzależnić od jakości stosowanej folii. Należy zawsze pamiętać, że na stopień napięcia folii mają również wpływ czynniki zewnętrzne takie jak temperatura i wilgotność powietrza.

Owijarka fabrycznie ustawiona jest do owijania bel folią 500mm



a – rolki aluminiowe moletowane;
b – zatrask;
c – ramię podajnika;
d – rolka folii;
e – dolna rolka stożkowa;
f – otwór obrotu ramienia podajnika dla folii 500mm;
g – górna rolka stożkowa;
h – hamulec folii;
i – hamulec folii.

Rys. 25 Sposób montażu folii 500mm dla owijarki bel SIPMA OZ 7500 TEKLA

Aby założyć folię 500 mm należy postępować w następującej kolejności (patrz Rys. 25):

1. Odchylić wspornik z rolkami radełkowanymi (a),
2. Odbezpieczyć zatrzask (b) i wychylić ramię podajnika do przodu wraz z górną rolką stożkową (c)
3. Włożyć dolną część rolki z folią „500” (d) w rolkę dolną stożkową (e),
4. Włożyć górną część rolki z folią w górną rolkę stożkową (h) obracając ramieniem podajnika do tyłu aż do momentu zamknięcia zatrzasku,
5. Ustawić hamulec folii (i). Koniec folii przeciągnąć przez obie rolki dokładnie tak jak pokazane jest na schemacie i wyciągnąć w kierunku owijanej beli.

Aby założyć folię 750mm należy postępować w następujący sposób (patrz Rys. 25):

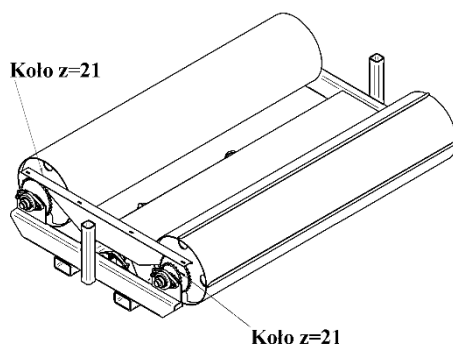
1. Wydłużyć ramię podajnika skracając obydwie jego części w drugiej parze otworów (f),
2. Przełożyć ramię podajnika wraz z górną rolką stożkową (c) w otwór znajdujący się powyżej otworu (g),
3. Zdjąć tuleję specjalną spod dolnej rolki stożkowej. Folię „750” założyć w dokładnie taki sam sposób jak folię 500mm,

Folia musi być nakładana w środku beli. Jeśli jest zbyt wysoko lub zbyt nisko należy odpowiednio wyregulować wysokość podajnika.

Należy zawsze pamiętać, że na stopień napięcia folii mają wpływ również czynniki zewnętrzne takie jak temperatura i wilgotność powietrza.

Od czasu do czasu konieczne jest wyczyszczenie rolek podajnika folii, gdyż zbiera się na nich „pył” z folii.

Aby uzyskać właściwe przykrycie warstw folii 750mm należy zmienić również przełożenie kół łańcuchowych na walcach w stole obrotowym w ten sposób, że na koła $z=21$ w obydwu walcach należy założyć 2 szt. łańcucha 10B-69WZ będącego na wyposażeniu owijarki.



Rys. 26 Sposób zmiany przełożenia na walcach.

9.3. Załadunek bel na owijkarkę i owijanie.

Po sprawdzeniu działania owijkarki i po założeniu rolki folii do podajnika belę przeznaczoną do owijania należy załadować na owijkarkę za pomocą dostępnych urządzeń załadunkowych.

Udźwig stosowanych urządzeń musi być większy od masy owijanych bel z możliwością podnoszenia na wysokość 1m.

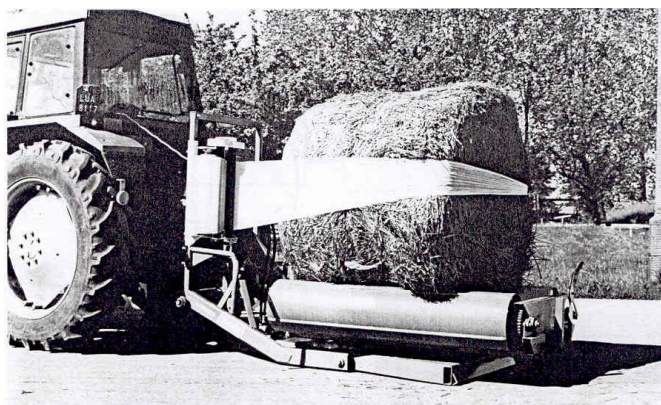


UWAGA:

Zachowaj bezpieczeństwo pracy przy załadunku bel. Niedopuszczalne jest przekroczenie udźwigu urządzeń załadunkowych. Niedopuszczalne jest także przebywanie osób postronnych w strefie załadunku.

Owijanie bel należy przeprowadzać w miejscu ich późniejszego składowania tak, aby uniknąć jakichkolwiek manipulacji owiniętymi belami ze względu na możliwość uszkodzenia folii.

Zalecamy, aby załadunek bel do owijania odbywał się z boku z prawej strony owijkarki (przy ustawieniu ramy obrotowej z walcami wzdłuż osi ciągnik - owijkarka) przez biały walec. Wtedy jest najlepszy dostęp przy załadunku, swobodny rozładunek i pewne obcinanie folii owiniętych bel.



Rys. 27 Początek owijania bel.

Do pierwszej załadowanej bely należy ręcznie wyciągnąć folię z podajnika i zaczepić jej koniec o sznurek bely. Następnie należy wyzerować licznik owinięć i włączyć napęd hydrauliczny na ramę obrotową po wcześniejszym dźwiękowym ostrzeżeniu i przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

W czasie owijania utrzymywać około 1500 obr/min silnika ciągnika. Po 11 ÷ 12 obrotach ramy obrotowej (po około 1 min. owijania) cała bela powinna być owinięta jedną warstwą folii. Poszczególne warstwy folii częściowo nakładają się na siebie w celu szczelnego zabezpieczenia materiału przed dostępem powietrza i wody.

W celu prawidłowego i pewnego zabezpieczenia materiału belę należy owinać podwójnie, tj. 24 owinięcia (dla folii 500mm) i 16 owinięć (dla folii 750mm).

Przygotowanie bel do owinięcia:

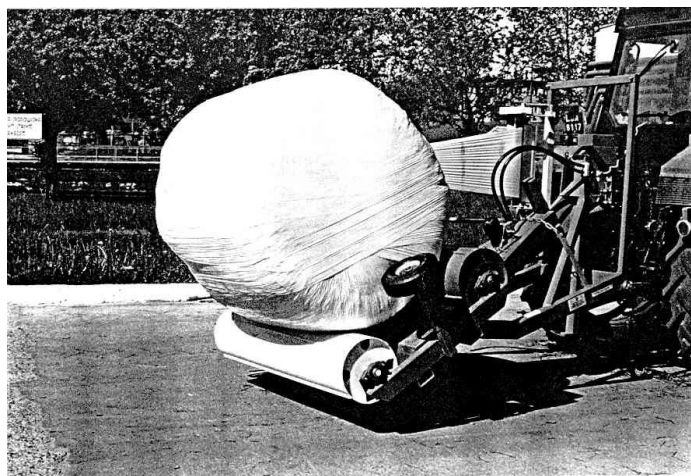
Aby uzyskać wysoką jakość sianokiszonki należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Upewnić się czy bele nie zawierają wystających kawałków gałęzi, które mogłyby uszkodzić folię w czasie owijania,
- Zbierać zawsze zielonki, kiedy mają najwyższą jakość,
- Nie dopuszczać, aby do owijanego materiału dostały się zanieczyszczenia,
- Zwracać uwagę na odpowiednią wilgotność materiału,
- Zwracać uwagę, aby bele charakteryzowały się kształtem walca i jednolitą gęstością oraz nie zawierały zanieczyszczeń,
- Stosować odpowiednią folię.

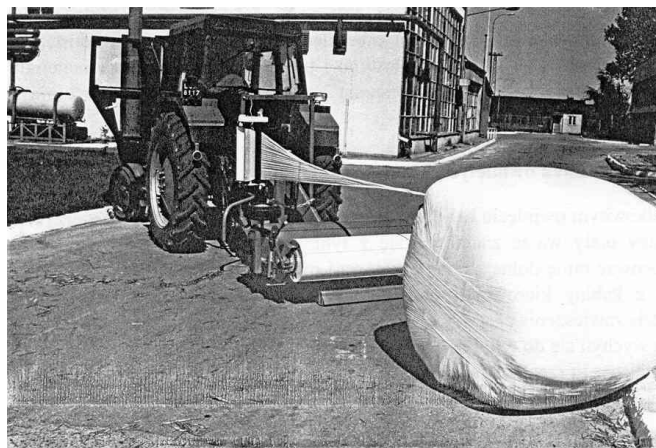
Z paszy gorszej jakości nie uzyska się dobrej kiszonki niezależnie od tego, jak dobrze będą owijane bele.

9.4. Wyladunek owiniętych bel i obcinanie folii

Po całkowitym owinięciu beli (po 24 obrotach ramy dla folii 500mm i po 16 dla folii 750mm) owijkę należy zatrzymać tak, aby biały walec znajdował się z tyłu. Po zatrzymaniu owijkarki należy odblokować ramę dolną z ramą obrotową i owiniętą belą przez pociągnięcie za linkę z kabiny kierowcy i podnieść owijkarkę do góry na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika (patrz Rys. 28). Rama dolna z ramą obrotową i belą wychyli się do tyłu i owinięta bela zostanie wyladowana przez biały walec na miejsce przechowywania. Folia do owijania zostanie naciągnięta nad walcami owijkarki (patrz Rys. 29).



Rys. 28 Początek wyladunku owiniętej beli.



Rys. 29 Wyładowana bela.

Owijarkę należy opuścić do położenia poziomego i zablokować ramę dolną zwalniając linkę z kabiny ciągnika.

Sprężyna w układzie dźwigniowym powinna spowodować samoczynne wysunięcie się sworznia blokującego ramę dolną.

Następnie należy obrócić hydraulicznie ramę obrotową o 90° tak, aby biały walec znalazł się z prawej strony owijarki. Na walce owijarki (na naciągniętą nad nimi folię z poprzedniej beli) należy załadować następną belę i uruchomić owijarkę, jak poprzednio.

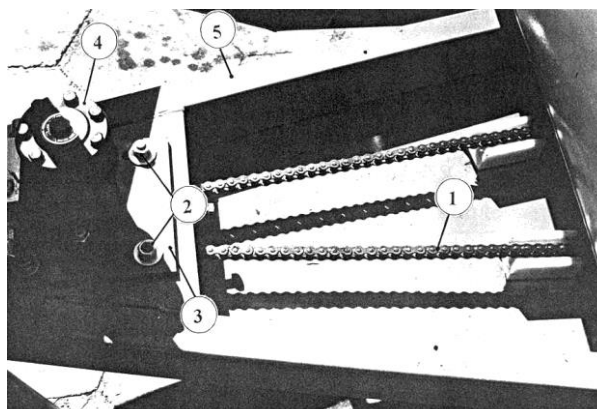
Po włączeniu napędu wspornik z nożami krążkowymi obetnie folię z poprzedniej beli a jednocześnie rozpocznie się owijanie następnej beli już bez ręcznego zaczepiania folii.

Bele należy wyładowywać na wcześniej przygotowane gładkie i suche podłoże tak, żeby folia nie uległa uszkodzeniu. Ewentualne uszkodzenia folii w czasie przechowywania należy zakleić taśmą stosowaną do owijania bel.

Na czas wymiany rolki folii należy zawsze wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki ciągnika.

9.5. Regulacja naciągu łańcucha napędowego

Po owinięciu pierwszych 10÷12 bel należy uregulować naciąg głównego łańcucha napędowego 5/8'' (patrz Rys. 30). W tym celu należy poluzować 4 nakrętki M12 (poz. 2) mocujące płytę (poz. 3) z silnikiem hydraulicznym (poz. 4) do ramy dolnej (poz. 5) i przesunąć płytę (z silnikiem) na otworach fasolowych do przodu (w kierunku ciągnika) aż do uzyskania prawidłowego naciągu (ugięcie około 20mm). Łańcuch napędowy (poz. 1) widoczny jest po odkręceniu blachy trapezowej znajdującej się za silnikiem na ramie dolnej. Kontrolę naciągu łańcucha napędowego należy przeprowadzać po owinięciu każdych 100 bel.



Rys. 30 Regulacja naciągu łańcucha napędowego.

1 - główny łańcuch napędowy 5/8''; 2 - nakrętki M12; 3 - płyta silnika; 4 - silnik hydrauliczny; 5 - rama dolna.

9.6. Przyczyny niesprawności owijarek i sposoby ich usuwania

Lp.	Opis niesprawności	Przyczyna	Sposób usunięcia
1.	Trudności z przesuwaniem sworznia blokującego w ramie głównej.	Sworzeń blokujący lub dźwignie zdeformowane.	Sworzeń i dźwignie wyprostować i nasmarować.
2.	Stół obrotowy owijarki nie obraca się.	Instalacja hydrauliczna ciągnika lub owijarki niesprawna. Główny łańcuch napędowy zerwany.	Sprawdzić instalację hydrauliczną ciągnika i owijarki. Sprawdzić stan łańcucha. Uszkodzone ogniwa połączyć, łańcuch uregulować i nasmarować.
3.	Walce ramy obrotowej nie obracają się.	Uszkodzone koła łańcuchowe lub łańcuchy napędzające walce. Uszkodzone wpusty kół stożkowych w przekładni kątovej ramy obrotowej.	Sprawdzić koła łańcuchowe i łańcuchy napędzające walce. W przypadku uszkodzenia kół łańcuchowych wymienić cały wałek napędowy kpl. spaw. Ogniwa łańcucha połączyć, łańcuch uregulować i nasmarować. Sprawdzić stan wpustów obu kół. Uszkodzone wpusty wymienić.

4.	Podawana folia do owijania bel jest ściągana (do góry lub na dół).	Podajnik folii jest zamocowany za wysoko lub za nisko względem osi owijanej beli. Rolka folii nie przylega równomiernie na całej długości do rolki gumowanej.	Ustawić podajnik folii dokładnie na wysokości osi owijanej beli. Wyprostować (podgiąć) sworzeń, na który zakładana jest rolka folii tak, aby folia przylegała równomiernie na całej długości do rolki gumowanej.
5.	Podawana folia do owijania bel nie jest dokładnie naciągana (przy zatrzymywaniu rozwija się).	Sprężyny napinające ramię z rolkami gumowymi uszkodzone (lub zdemontowane). Powierzchnia gumowana rolek podajnika folii zużyta. Uszkodzona przekładnia zębata podajnika folii.	Sprawdzić czy ramię z rolkami gumowymi jest dociskane do rolki folii. Uszkodzone sprężyny wymienić. Wymienić rolki gumowe podajnika folii. Sprawdzić stan przekładni zębatej podajnika folii. Uszkodzone koła zębate wymienić.
6.	Licznik owinięć nie zlicza ilości obrotów ramy (ilości owinięć).	Zbyt duża szczelina między magnesem na ramie obrotowej a czujnikiem. Uszkodzone lub zanieczyszczone gniazdo wtykowe przy czujniku. Wyczerpana bateria 6F22-9V w liczniku.	Uregulować szczelinę między czujnikiem na ramie głównej a magnesem na ramie obrotowej na $15 \div 30$ mm. Oczyścić gniazdo wtykowe i wtyczkę przy liczniku i powtórnie połączyć. Wymienić baterię na nową.

10. WYPOSAŻENIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Owijarki bel mogą być dostarczone do punktu sprzedaży w stanie częściowo zdemontowanym. Użytkownik powinien otrzymać owijkę kompletną z instrukcją obsługi i katalogiem części oraz z czujnikiem i licznikiem owinięć (dodatkowo w owijarce OZ 7500 z łańcuchem 10B-69WZ szt. 2, śrubą M12x25-8.8-B-Fe/Zn8 szt. 1)

Sposób montażu części dostarczonych luzem (wg. specyfikacji, jak w katalogu części) opisany jest powyżej.

Dodatkowych informacji na temat montażu i uruchomienia owijarki udzielają punkty sprzedaży naszych maszyn. Tam też można nabywać potrzebne części zamienne oraz folię do owijania bel.

Części montażowe do owijarki są przedstawione i opisane w Katalogu Części. Części zamienne można nabywać bezpośrednio u producenta lub dostawcy maszyn. Części zamienne można nabywać w sklepie internetowym producenta pod adresem: <http://sklep.sipma.pl>

Katalog Części znajduje się u dostawcy i jest udostępniany na każde żądanie zainteresowanego. Przy zamawianiu części należy każdorazowo podać:

- a) typ maszyny, numer fabryczny, i rok produkcji (z tabliczki firmowej lub z dokumentów),
- b) dokładne numery rysunków (norm) i nazwy części wraz z ilością sztuk (z Katalogu Części),
- c) dokładny adres zamawiającego.

Informacji na temat dostaw części zamiennych i napraw udziela dostawca owijarki i serwis fabryczny producenta.

Stosowanie do napraw oryginalnych części zamiennych jest gwarancją jakości pracy maszyny.

11. KONSERWACJA



UWAGA:

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć silnik ciągnika. Ciągnik przyłączony do maszyny poddawanej zabiegom konserwacji powinien być zabezpieczony przed możliwością włączenia przez osoby postronne.

Każdego dnia po skończonej pracy (po odłączeniu licznika owinięć) gniazdo czujnika na ramie głównej owijarki należy przykryć folią. W ten sposób zostanie ono zabezpieczone przed wilgocią i zanieczyszczeniami.

Po zakończeniu sezonu lub na czas dłuższego przechowywania owijarki czujnik indukcyjny wraz z licznikiem owinięć i całą instalacją powinien być zdemontowany, osuszony i przechowywany w suchym pomieszczeniu. Okresowo przeprowadzać konserwację owijarki zgodnie z instrukcją smarowania.

12. INSTRUKCJA SMAROWANIA

	UWAGA: Smarowanie przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym napędzie maszyny i wyłączonym silniku ciągnika! Ciągnik przyłączony do maszyny podawanej zabiegom smarowania powinien być zabezpieczony przed możliwością włączenia przez osoby postronne.
---	--

Raz w roku (po zakończeniu sezonu) należy przeprowadzić przegląd owijarki i nasmarować smarem stałym ŁT-43 niżej wymienione części:

- sworzeń blokady ramy głównej (1x),
- sworznie zawieszenia ramy głównej (2x),
- sworznie łączące ramę główną z ramą dolną (2x),
- główny łańcuch napędowy (1x),
- łańcuchy napędowe walców (2x),
- koła stożkowe ramy obrotowej widoczne po odkręceniu pokrywy ramy (1x),
- bieżnię (tor) łożysk na ramie dolnej (1x),
- ostrza noży krążkowych (2x).

13. PRZECHOWYWANIE

Przed dłuższym postojem owijarkę należy oczyścić, a następnie sprawdzić stan techniczny. Przeprowadzić weryfikację uszkodzonych lub zużytych części i przeprowadzić naprawy. Usunąć ślady ewentualnej korozji i uzupełnić uszkodzone powłoki malarskie. Wytarte powierzchnie zakonserwować smarem stałym.

Zaleca się przechowywanie owijarki w miejscach zadaszonych na podkładach. Podajnik folii (ze względu na rolki gumowane) oraz przewody hydrauliczne i koła oporowe powinny być zabezpieczone przed działaniem promieni słonecznych.

14. DEMONTAŻ I POSTĘPOWANIE Z CZĘŚCIAMI ZUŻYTYMI

W czasie demontażu maszyny lub jej zużytych części należy zachować ogólne zasady bezpieczeństwa pracy obowiązujące przy obsłudze sprzętu zmechanizowanego.

Ze względu na wymogi ochrony środowiska zaleca się posegregowanie zdemontowanych części wg. wielkości oraz rodzaju tworzywa, spuszczenie oleju i przekazanie go do stacji paliw. Maszynę należy przekazać do punktu utylizacji zgodnie z zasadami lokalnego prawa.

15. OPIS RYZYKA SZCZĄTKOWEGO

Największe zagrożenie powstaje w wyniku przebywania osób postronnych, a w szczególności dzieci, w pobliżu pracującej owijarki. Przy niedostatecznym zwracaniu uwagi na zapisy w niniejszej instrukcji i nalepki ostrzegawcze rośnie ryzyko w szczególności przy:

- zbliżaniu się do maszyny podczas pracy,
- dotykaniu nieosłoniętego noża,
- pracy owijarką na pochyłościach,
- sprawdzania mechanizmów podczas pracy.

15.1. Ocena ryzyka szczątkowego podczas pracy owijarki.

Przy:

- ✓ uważnym przeczytaniu Instrukcji Obsługi,
- ✓ zakazie podchodzenia osób postronnych do pracującej owijarki,
- ✓ nie dopuszczaniu dzieci do pracującej maszyny,
- ✓ używaniu owijarki tylko zgodnie z jej przeznaczeniem,
- ✓ używaniu tylko obcisłego ubrania (bez luźnych części),
- ✓ obsłudze owijarki tylko przez operatora , który uważnie zapoznał się z Inst. Obsługi oraz przepisami bezpieczeństwa,
- ✓ zabezpieczeniu maszyny podczas napraw i obsługi codziennej,
- ✓ zostanie wykluczone zagrożenie dla użytkownika.



UWAGA:
Ryzyko szczątkowe powstanie, jeśli Państwo niedostatecznie zapoznacie się z opisanymi zakazami i wskazówkami i nie będziecie ich przestrzegać!

16. GWARANCJA

Owijarka posiada gwarancję na 24 miesiące od daty sprzedaży.

Warunkiem zachowania gwarancji jest wykorzystywanie owijarki tylko zgodnie z przeznaczeniem oraz konserwowanie zgodnie z rozdziałem “Instrukcja smarowania”.

Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji. Szczegóły dotyczące gwarancji podane są w karcie gwarancyjnej.

16.1. Informacja o serwisie i naprawach pogwarancyjnych

Warunkiem zachowania gwarancji jest wykorzystywanie owijarki tylko zgodnie z przeznaczeniem oraz konserwowanie zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych (produkcji innej niż SIPMA S.A.), oraz dokonywanie napraw w nieautoryzowanych przez producenta maszyny zakładach naprawczych powoduje utratę gwarancji.



UWAGA:
Zarówno w okresie gwarancyjnym, jak i pogwarancyjnym producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki napraw wykonywanych w nieautoryzowanych przez producenta zakładach oraz zastosowania nieoryginalnych akcesoriów i części.

SIPMA S.A.
ul. Budowlana 26
20-469 Lublin, Polska
tel. (+48) 81 74 45 071
www.sipma.pl

Seria C Nr

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa towaru: **Owijarka bel**

Typ: **SIPMA OZTEKLA**

NR FABR.....

ROK PRODUKCJI.....

Niniejszym Producent SIPMA Spółka Akcyjna z siedzibą w Lublinie, ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin, zarejestrowana Rejestrze Przedsiębiorców prowadzonym w Sądzie Rejonowym Lublin - Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000027521, NIP 712-010-27-64, o kapitale zakładowym 6.000.000 zł, opłaconym w całości, tel. (+48) 81 74 45 071, www.sipma.pl - gwarantuje właściwą pracę i jakość zakupionego towaru oraz zobowiązuje się ponieść koszty jego naprawy, jeżeli w czasie trwania okresu gwarancyjnego ujawnione zostaną uszkodzenia spowodowane wadami produkcyjnymi. Zgłoszona reklamacja będzie uznana tylko wówczas, gdy zostanie stwierdzone prawidłowe i zgodne z instrukcją obsługi użytkowanie towaru. Reklamacja jest ważna za okazaniem karty gwarancyjnej.

Data wydania
(dzień, miesiąc słownie, rok - wypełnia sprzedawca w chwili wydania)

Niniejsza gwarancja jest ważna 24 miesiące od daty wydania towaru Kupującemu.

Ochrona gwarancyjna obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsługę gwarancyjną w imieniu producenta wykonuje :

Nazwa wykonawcy :
(wypełnia sprzedawca)

Adres wykonawcy :
(wypełnia sprzedawca)

.....
.....

.....
(podpis i pieczęć sprzedawcy)

UWAGA DLA NABYWCY: Kupujący winien dokładnie zapoznać się z treścią Karty Gwarancyjnej i odmówić jej przyjęcia jeżeli jest wypełniona niekompletnie lub posiada jakiegokolwiek poprawki.

OGÓLNE ZASADY POSTĘPOWANIA GWARANCYJNEGO

1. Gwarancja obejmuje wady istotne i uszkodzenia wynikłe z winy producenta spowodowane wadami materiałowymi, nieprawidłową obróbką lub nieodpowiednim montażem producenta.
2. W okresie ochrony gwarancyjnej producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy reklamowanego towaru, pokrywając koszty części zamiennych, robocizny i dojazdu.
3. Gwarancja nie obejmuje części, które naturalnie zużywają się w eksploatacji. W owijarce SIPMA OZ 5000 TEKLA oraz SIPMA OZ 7500 TEKLA należą do nich elementy gumowe (nakładki, odbojniki). Producent nie udziela gwarancji na koła podporowe (opony, obręcze).
4. Reklamację Kupujący zgłasza bezpośrednio do wykonawcy usług gwarancyjnych, wpisanego w karcie gwarancyjnej lub do Producenta, w okresie nie dłuższym niż 14 dni od chwili ujawnienia się wady.
5. Naprawa reklamacyjna wynikająca z aktualnej gwarancji, powinna być wykonana niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 14 dni od chwili zgłoszenia i fizycznego udostępnienia towaru do naprawy przez Kupującego.
6. Kupujący powinien dostarczyć towar na koszt Producenta do wykonawcy usług gwarancyjnych, wpisanego w karcie gwarancyjnej, chyba że z okoliczności wynika, iż wada powinna być usunięta w miejscu, w którym towar znajduje się w chwili ujawnienia wady.
7. Kupującemu w ramach świadczeń gwarancyjnych przysługuje prawo do wymiany towaru na nowy w przypadku wystąpienia 4 istotnych awarii tego samego podzespołu bądź części.
8. Uszkodzenia towaru powstałe z winy Kupującego w okresie gwarancji mogą być usunięte na koszt Kupującego wyłącznie przez przedstawiciela Producenta lub osoby przez niego upoważnione.
9. Kupujący traci gwarancję w następujących przypadkach:
 - uszkodzenie towaru na skutek działań losowych lub kolizji w ruchu drogowym niezależnych od jakości i sprawności technicznej towaru,
 - dokonania przeróbek i zmian konstrukcyjnych towaru bez pisemnej zgody Producenta,
 - braku potwierdzenia wykonania obowiązkowych przeglądów i pierwszego uruchomienia w karcie gwarancyjnej towaru, nie wykonania przez Kupującego właściwej konserwacji, smarowania i niezbędnych regulacji towaru wg zaleceń instrukcji obsługi,
 - braku należytej dbałości oraz eksploataowania towaru niezgodnie z jego przeznaczeniem i warunkami określonymi w instrukcji obsługi, a także kontynuowanie pracy z niesprawnymi podzespołami,
 - gdy uszkodzony towar nie został przedstawiony do oględzin przed naprawą,
 - wykonania naprawy przez nieautoryzowane punkty Producenta (serwisowe – Partnera Handlowego) oraz użycia do napraw niewłaściwych części zamiennych.
10. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Producent dostarczy uprawnionemu z gwarancji zamiast towaru wadliwego, towar wolny od wad albo dokona istotnych napraw towaru objętego gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia towaru wolnego od wad lub zwrócenia towaru naprawionego. Jeżeli producent wymieni część towaru, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu, którego wskutek wady towaru objętego gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niego korzystać.
11. Kupujący może wykonywać uprawnienia z tytułu rękojmi za wady fizyczne towaru niezależnie od uprawnień wynikających z gwarancji. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność producenta z tytułu rękojmi.

Zapoznałem się z warunkami gwarancji

.....

(Data i podpis użytkownika)

[illegible]



SIPMA S.A.

ul. Budowlana 26
20-469 Lublin, Polska
tel. (+48) 81 74 45 071
www.sipma.pl